

Sales Catalogue of Publications

DISTRIBUTED BY
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG PRESS

DIVISIONS OF THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies 香港亞太研究所



香港新青年

鄭宏泰、尹寶珊

適值1919年五四運動一百周年，本書借鑒《新青年》雜誌在1915年的思考，剖析當前香港的青年問題。

根據回歸20年來的民意調查實徵數據，勾勒年輕世代的政治態度變化趨勢，乃關心香港青年和社會發展的必備讀物。

2019 • 215 × 140 mm • 279 pp
978-962-441-609-1 • Paperback • US\$12



中國效應：台港民眾的觀感

張茂桂、尹寶珊、陳志柔、鄭宏泰 編

中國崛起的事實或現象，已經進入很多人的日常生活，構成利害與禍福關係，不論共榮或消長皆交織呈現，無人能置身事外。

本書利用台港兩地民意調查的資料，從跨學科、多維度的視野，客觀科學地分析「中國效應」對台港政治、經濟及社會等不同層面的影響與互動，及關心兩岸三地社會發展人士不可錯過的讀物。

2018 • 215 × 140 mm • 360 pp
978-962-441-608-4 • Paperback • US\$12



客家人 客家事

張妙清 編

客家為中原漢民族的一個支系，千百年來歷經多次遷徙，由北而南，由東往西，甚至飄洋過海。客家文化崇仁尚義，重親情鄉情。客家人歷經滄海桑田、時代動蕩，依然保持強烈的族群認同感，卻又能與其他族群融洽相處。

本書含人物故事及學術論述兩部分，訴說客家人、客家事。講述客家人離鄉別井、闖蕩四方，而秉承其文化傳統的經歷，以及今日客家在世界各地落葉生根，通過社群組織、跨地域的活動，促進文化認同與凝聚力。

2018 • 215 × 140 mm • 223 pp
978-962-441-607-7 • Paperback • US\$10.5

Distribution Agent:



香港中文大學出版社
The Chinese University of Hong Kong Press

The Chinese University of Hong Kong • Sha Tin, New Territories, Hong Kong
Fax: +852 2603 7355 • Tel.: +852 3943 9800
E-mail: cup-bus@cuhk.edu.hk

Website: cup.cuhk.edu.hk

The Making of Ethnic Movements in Taiwan: Origins and impacts

Hsin-Huang Michael Hsiao

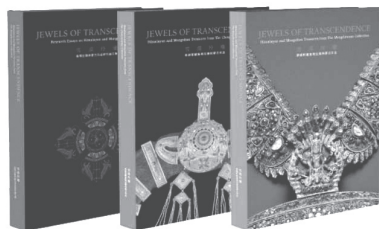
2019 • 215 × 140 mm • 24 pp
978-962-441-241-3 • Paperback • US\$2.5

地方法院內部審判規則的治理： 功能分析的視角

錢大軍、蘇杭

2018 • 215 × 140 mm • 28 pp
978-962-441-240-6 • Paperback • US\$2.5

Art Museum 文物館



雪漠玲瓏：喜馬拉雅與蒙古珍品

許曉東 編

本圖錄一套三冊，其中承訓堂、夢蝶軒藏品圖錄各一冊，論文集一冊。藏品圖錄收錄兩家藏品各三百餘件(套)，分雪域篇、大漠篇。論文集收錄專題文章五篇，附錄則收錄了蒙古、喜馬拉雅地區藝術珍品常見裝飾母題中英對照表及紐瓦克博物館藏兩地老照片。

2018 • 215 × 290 mm • 901 pp
978-988-194-928-8 • Hardcover • US\$205

皇朝禮器

郭家彥

本書收錄 60 餘件清朝祭器，均為《皇朝禮器圖式》所載的多種罕見祭器，另有一項乾隆年製的龍袍，亦收錄了郭家彥博士編著的學術論文。

2019 • 210 × 285 mm • 210 pp
978-988-194-920-2 • Paperback • US\$40

填空補白 II：考古新發現明正統、景泰、天順御窯瓷器

王冠宇、江建新 編

本書為展覽「填空補白 II：考古新發現明正統、景泰、天順御窯瓷器」同名圖錄，收錄 158 件套御窯瓷器標本，均精選自景德鎮御窯博物館珍藏，以 2014 年景德鎮御窯廠最新考古發現為核心，圖版以多角度多細節呈現。同時收錄研究專文五篇，另附正統至天順大事年表、宣德至成化瓷器紋樣對比表、三朝紀年瓷器表及紀年墓出土瓷器表等重要資料。

2019 • 213 × 291 mm • 523 pp
978-988-194-931-8 • Paperback • US\$65

筆墨留情——丁衍庸與香港中文大學藝術系門生友好的藝緣

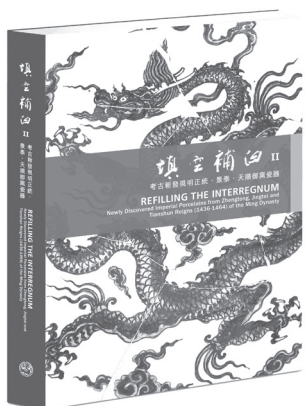
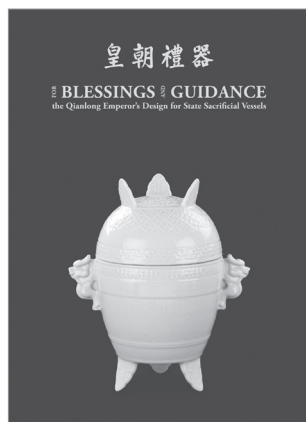
陳冠男 編 • 高美慶、李潤桓 顧問

2018 • 240 × 320 mm • 221 pp
978-988-194-927-1 • Paperback • US\$36

雲行雨施：中國龍文物

游學華 編

2019 • 215 × 293 mm • 343 pp
978-988-194-929-5 • Hardcover • US\$40



民國人筆下的民國

鄭會欣 編

近年民國人物的檔案、日記、回憶錄等史料相繼開放出版，為歷史學者深化民國史研究提供重要契機。2017年5月，香港中文大學中國文化研究所舉辦「民國人筆下的民國」國際學術討論會，邀請來自中港台日韓國等地民國歷史研究者發表學術成果，《民國人筆下的民國》為是次學術討論會的研究成果結集。

2019 • 230 × 170 mm • 724 pp
978-988-175-633-6 • Paperback • US\$29



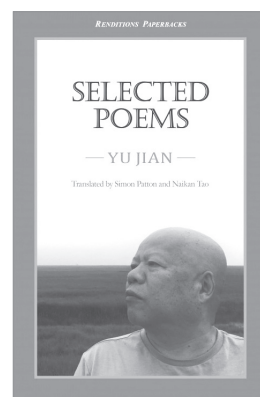
Research Centre for Translation 翻譯研究中心

Selected Poems: Yu Jian

Yu Jian • Translated by Simon Patton and Nikan Tao

Born in Yunnan province in 1954, Yu Jian has developed a unique poetic voice that has little to do with the cultural centres of Beijing and Shanghai. Since 1986, Yu has become one of China's most unlikely contemporary poets, combining a down-to-earth approach with strong interests in wilderness, the loss of local and indigenous ways of life, and a Taoist-inspired mysticism of the ordinary. This is the first representative selection of his work to appear in English.

2018 • 215 × 140 mm • 136 pp
978-962-725-546-8 • Paperback • US\$12.65



Centre for Catholic Studies 天主教研究中心

走出去·傳揚愛：香港天主教教友傳教士口述歷史

阮美賢 編

本書採用口述歷史的方法，記錄了十六位香港教友傳教士被派遣到不同地方（包括津巴布韋、肯亞、毛里裘斯、柬埔寨、泰國及印度）福傳和服務的經歷和反思。同時收錄了三位神父的故事，他們都是教友傳教士和傳信會的支持者和同行者。

2018 • 229 × 159 mm • 267 pp
978-988-14038-0-3 • Paperback • US\$14



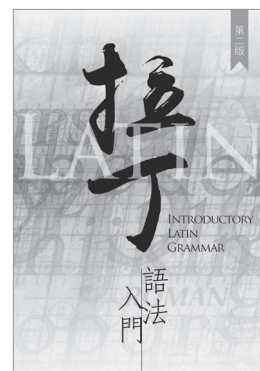
拉丁語法入門（第二版）

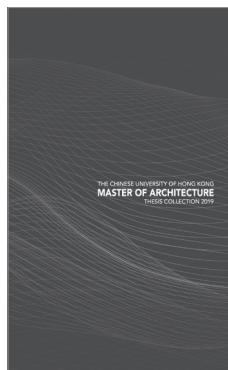
夏其龍 編

《拉丁語法入門》是夏其龍神父的新書。夏神父在梵蒂岡第二屆大公會議前學習拉丁文。在香港中文大學哲學系教授拉丁文語入門課程十多年；現任教區檔案處主任，在工作上亦不時需要閱讀拉丁語文獻。

《拉丁語法入門》是基於教學經驗，為以漢語作母語的人學習拉丁語而設計，並透過與古漢語的比較，顯示拉丁文在詞序、動詞、時態及結構上的特色。

2019 • 260 × 180 mm • 267 pp
978-988-79920-0-4 • Paperback • US\$20





Graduation 23, Master of Architecture Theses Collection 2019

CUHK School of Architecture

The CUHK Master of Architecture Graduation Book 23 documents the final theses of the 23rd graduating class of the CUHK Master of Architecture programme, capturing not only the year-long research and design process of all the 48 unique MArch thesis projects, but also the professional education offered by the CUHK School of Architecture and potential directions for architecture.

The Graduation Book also features interviews with world-renowned architects and artists, including Winy Maas, James von Klemperer and Dung Kai-cheung.

2019 • 210 × 148 mm • 460 pp
978-962-8272-37-2 • Paperback • US\$25.5

Department of Cultural and Religious Studies 文化及宗教研究系



平行文本：文化研究的思想交鋒

林松輝、張翠瑜 編

此書收錄「平行文本·交集對話」座談會精彩對話，呈現文化研究的當代閱讀，論及中國研究、醫學人文、流行文化、文學史書寫、電影研究與軟實力等。座談會由香港中文大學文化及宗教研究系旗下文化研究中心舉辦，邀請不同領域的研究者，就新近出版的學術著作，或社會當下關注的文本進行對談。每回選擇兩個文本，上台台下一同參與這場思想交鋒的對話。

2019 • 210 × 148 mm • 268 pp
978-988-79285-0-8 • Paperback • US\$13

Department of Fine Arts 藝術系



香港視覺藝術年鑑 2017

Hong Kong Visual Arts Yearbook 2017

唐錦騰 編

Editor-in-chief: Tong Kam-tang

於2000年初版，中英文雙語印行，圖文並茂，為迄今最全面的香港視覺藝術編年工具書。分為「專題論述」及「視藝記事」兩大部分，編集全年本地藝術家於本港及海外的視藝活動，結合學者專家的分析論文。

The most comprehensive annalistic toolbox for the Hong Kong visual arts. First published in 2000, bilingual in Chinese and English. Two sections: "Essays" and "Chronicles" are collection of contributions from experts visual arts events of the year.

2018 • 210 × 265 mm • 336 pp
978-962-705-531-0 • Paperback • US\$26

古巴花旦 Guba Huadan

魏時煜

在古巴首都哈瓦那出生、自小學習粵劇的何秋蘭和黃美玉是舞臺姐妹。兩人生長在三、四十年代繁榮的夏灣拿，1959年的革命後，何秋蘭做了收銀員，黃美玉做了外交官。兩人進入花甲之年後，重新排演粵劇……

2019 • DVD (90min.) • Language: Chinese/ Subtitles: Chinese & English
US\$20 (individual) / US\$200 (Institutional)

臘月三十來到 The day of reckoning

徐星

1952年，浙江古鎮桐鄉，結婚才一年的夫婦被分開，丈夫蔡大可被捕。身為“反革命老婆”的妻子沈雪華後來改嫁。十三年後，一位陌生人出現在家門口陳雪華從他的口音，他蹲下和小女兒說話的姿勢上，認出前夫。原來他還活著。

2019 • DVD (66min.) • Language: Chinese/ Subtitles: Chinese & English
US\$12 (individual) / US\$100 (Institutional)

村小的孩子 Children at a Village School

蔣能傑

本片為獨立紀錄片導演蔣能傑留守兒童三部曲的第二部，另外兩部分別為《初三》和《加一》，蔣能傑致力於用影像關注社會，用鏡頭呼顯更多人關注留守兒童，重視鄉村教育。本片榮獲第三屆鳳凰視頻紀錄片大獎最佳紀錄片獎、法拉克福影展一等獎。

2014 • DVD (98min.) • Language: Chinese/ Subtitles: Chinese & English
US\$12 (individual) / US\$100 (Institutional)

加一 Jia Yi

蔣能傑

2016 • DVD (65min.) • Language: Chinese/ Subtitles: Chinese & English
US\$12 (individual) / US\$100 (Institutional)

跳大神 Immortals in the Village

于廣義

2017 • DVD (111min.) • Language: Chinese/ Subtitles: Chinese & English
US\$20 (individual) / US\$150 (Institutional)

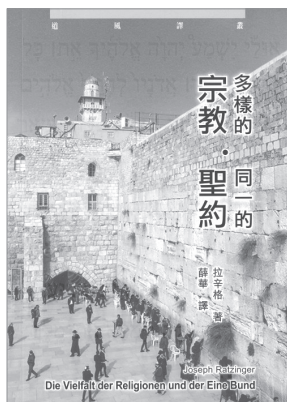
孤兒 Orphan

陳家坪 (陳勇)

2017 • DVD (84min.) • Language: Chinese/ Subtitles: Chinese & English
US\$15 (individual) / US\$150 (Institutional)

Logos and Pneuma Press, Institute of Sino-Christian Studies Ltd.

漢語基督教文化研究所—道風書社

**多樣的宗教·同一的聖約**

拉辛格 (Joseph Ratzinger) · 薛華 譯

作者拉辛格從聖經研究與基督教歷史的雙重角度出發探討聖約問題。聖約既是《新舊約》對話焦點之所在，亦是猶太教與基督教對話焦點之所在。通過闡明人類與上帝之間聖約的單一性與多重性，作者得以梳理猶太教與基督教的關係，並藉此思索宗教多元性的問題。

2019 • 210 x 140 mm • 126 pp
978-988-816-539-1 • Paperback • US\$8.5

接着海德格爾思神學

林子淳

神學在海德格爾思想中通常不被視為最核心的課題，然而年青的海德格爾確曾在致洛維特的書信中言及自己是一名「基督教神學家」，又對日本學人稱「沒有這一神學的來源我就決不會踏上思想的道路，而來源始終是未來。」本書是為這些話作注解，致力探索海德格爾思想與神學的淵源。

2019 • 210 x 140 mm • 288 pp
978-988-816-538-4 • Paperback • US\$12

維護神聖靜修者三論集

格列高利·帕拉馬斯 (Gregory Palamas) · 徐鳳林 譯

格列高利·帕拉馬斯在對反對靜修者的反駁中，論述了東正教神學與靈修學的一些重要思想和概念，包括科學知識與屬靈知識、認識上帝的可能性與方法、人對上帝的直觀、上帝的光、看見上帝、人的神化、上帝的本質與能量等。

2018 • 210 x 140 mm • 368 pp
978-988-816-535-3 • Paperback • US\$20

基督之言

亨利 (Michel Henry) · 鄺全 譯

2019 • 210 x 140 mm • 192 pp
978-988-8165-41-4 • Paperback • US\$20

聖經在中國 (附中文聖經歷史目錄)

蔡錦圖

2018 • 230 x 168 mm • 668 pp
978-988-816-536-0 • Paperback • US\$33

千萬別搞錯信仰

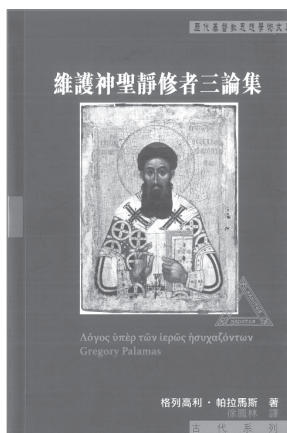
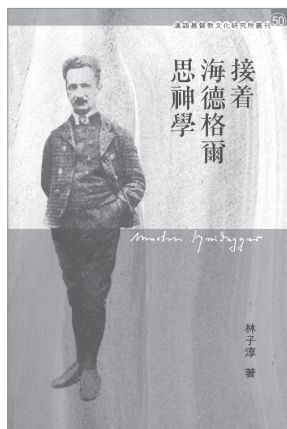
蔡頌輝

2018 • 165 x 210 mm • 176 pp
978-988-816-537-7 • Paperback • US\$12

東方教會神秘神學

洛斯基 (Vladimir Lossky) · 徐鳳林 譯

2018 • 210 x 140 mm • 288 pp
978-988-816-533-9 • Paperback • US\$20



馴化與慾望：人和動物關係的暗黑史

謝曉陽

在人類歷史中，慾望不曾缺席，而人和動物的關係史，正就是一部記錄人類透過動物去追逐慾望的歷史，但同時是一幕幕人和動物關係的暗黑史！

這是一部動物議題的入門書。作者從歷史、社會學、哲學等角度，與讀者一起探索我們身為人類動物，和其他動物生命之間那不可分割的共同命運。

從狩獵到馴養，是人類與非人類動物逐漸疏離、構建更清晰權力界線、將動物視作慾望對象的一個過程。本書將帶領讀者重新經歷這趟由遠古到今天的慾望之旅，過程中抽絲剝繭，逐步揭示出人類自身深層之慾望及其投射的暗黑真相，祈藉此讓現代讀者重新認識人和動物的關係。

2019 • 210 × 150 mm • 288 pp
978-962-457-589-7 • Paperback • US\$13

壞鬼預言：新約篇——糾正新約預言的常見詮釋

曾思瀚

每當提到新約中的預言，你只會想起啟示錄？或者你聽到很多人將福音書的「預言」，跟保羅書信的片言隻語混在一起來解讀？再進而把這個「混雜的神學」稱為「聖經預言」？本書的進路會與之不一樣。

繼上集《壞鬼預言：舊約先知篇》，本書集中探討七段新約「預言」經文，向讀者展示如何正確地論釋預言。

2019 • 210 × 140 mm • 168 pp
978-962-457-583-5 • Paperback • US\$10

東西方哲學：基督教與佛教

龔伯文

《東西方哲學：基督教與佛教》是已故基督教思想家龔伯文老師年輕時在玉山神學院任教時的課程講義。本書分為：東西方哲學家的差異、西洋哲學、印度哲學、佛學在中國、基督教、禪和神秘主義等六章，將深奧的東西方哲學以淺顯簡要的方式介紹給讀者。本書雖為作者早期的研究，但在字裡行間仍充分展現作者在西方哲學與東方宗教研究的深厚造詣，堪為其代表之作，亦為今日學子探究此範疇之路引。

2019 • 210 × 150 mm • 304 pp
978-986-5637-59-0 • Paperback • US\$14

威權管治下的天國子民

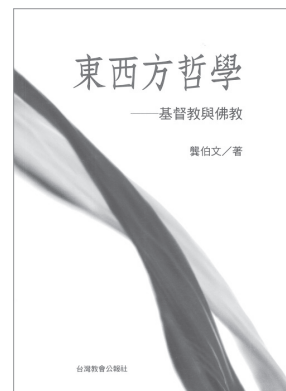
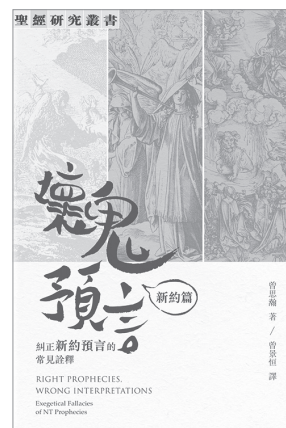
馬保羅

2019 • 190 × 130 mm • 144 pp
978-988-19155-2-8 • Paperback • US\$10.5

懶系基督徒的 20 個盲動基因

文 / 懶鬼 KK • 圖 / 懶鬼漫畫部同事 s

2019 • 188 × 155 mm • 128 pp
978-962-457-587-3 • Paperback • US\$9



給孩子一片心靈葉子：兒童情緒的醫治

霍張佩斯

2019 • 210 × 165 mm • 120 pp
978-962-457-581-1 • Paperback • US\$13

慷慨是一種祝福：不做金錢的奴隸，學習成為人生的好管家

林立仁

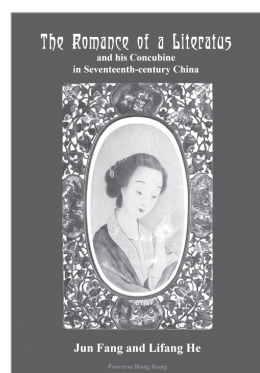
2019 • 190 × 130 mm • 172 pp
978-962-457-582-8 • Paperback • US\$12

以敬以虔活在當下：傳道書析讀

吳慧芬

2019 • 230 × 170 mm • 280 pp
978-962-457-5774 • Paperback • US\$18

Proverse Hong Kong 香港文韻出版社



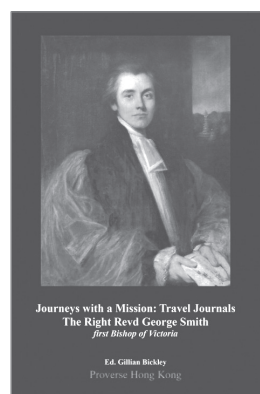
The Romance of A Literatus and His Concubine in Seventeenth-Century China

Jun Fang and Lifang He (Annotated translation)

This memoir presents a vivid image of a young woman who determinedly pursued the goal of escaping from her former life as a courtesan and calmly dealt with all the difficulties she encountered in the last decade of her short life.

To help readers understand the context of the book, the translators have provided photographs of some of the places mentioned in the memoir, which they took during their visits to East China in 2018.

2019 • 216 × 140 mm • 224 pp
978-988-849-162-9 • Paperback • US\$40

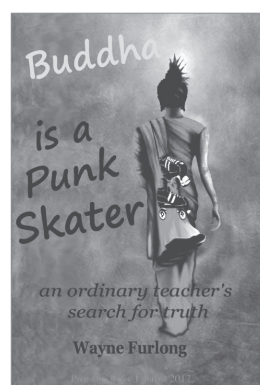


Journeys with a Mission: Travel Journals of The Right Revd George Smith (1815-1871), first Bishop of Victoria (Hong Kong) (1849-1865)

Edited by Gillian Bickley

"Five original travel journals, covering visits to China, India, Ceylon, Java and Singapore during the interesting period 1852-1858, by the Right Revd George Smith, first (Anglican) Bishop of Victoria (Hong Kong). These carefully annotated transcriptions from archival material provide a valuable information resource in two main areas: Protestant (and Roman Catholic) missionary, linguistic, pastoral, medical and educational activity, and the country-situations mainly in China and India at the time.

2018 • 216 × 140 mm • 416 pp
978-988-849-151-3 • Paperback • US\$50



Buddha Is A Punk Skater

Wayne Furlong

A detailed account by an Australian teacher of his experiences in Inner Mongolia, Melbourne, Southern China (Shenzhen) and Hong Kong. In 1977 Wayne, fresh out of university, finds himself in a job for which he is not equipped – English teacher in a tough all-boys secondary school in Melbourne, Australia. This is a book for educators and student teachers, for anyone who ever went to school, and for anyone who enjoys reading.

2018 • 216 × 140 mm • 264 pp
978-988-849-148-3 • Paperback • US\$30

Mingled Voices 3: The International Proverse Poetry Prize Anthology 2018

Edited by Gillian Bickley & Verner Bickley

2019 • 216 x 140 mm • 264 pp
978-988-849-155-1 • Paperback • US\$22

Violet

Carolina Ilica

2019 • 216 x 140 mm • 112 pp
978-988-849-143-8 • Paperback • US\$22

Under the Shade of Feijoa Trees & Other Stories

Hayley Ann Solomon

2018 • 216 x 140 mm • 160 pp
978-988-849-144-5 • Paperback • US\$22

The Thing Is

Andrew Carter

2019 • 216 x 140 mm • 284 pp
978-988-849-140-7 • Paperback • US\$22

Enoch's Muse

Sergio Monteiro

2018 • 216 x 140 mm • 256 pp
978-988-849-150-6 • Paperback • US\$22

The Handover Murders

Damon Rose

2018 • 216 x 140 mm • 256 pp
978-988-849-147-6 • Paperback • US\$22

Three Wishes in Bardo

Chi-shun Feng

2018 • 216 x 140 mm • 224 pp
978-988-849-141-4 • Paperback • US\$22

手民出版社

哈哈鏡：中國視覺現代性

彭麗君·張春田 譯

《哈哈鏡》聚焦在中國風起雲湧的1880至1930年代，分析中國都市主體如何與新興的視覺文化互動。本書所考察的媒體和視覺形式包括石版印刷、照片、廣告、電影和劇場表演。

彭麗君仔細分析這些視覺再現的發展軌跡，強調各種視覺形式之間的互動。本書指出，各種視覺形式不是分散的文化現象，而是不斷互動，形成中國視覺現代性，在各方面影響其時的文化。

2019 • 230 x 150 mm • 334 pp
978-988-142-338-2 • Paperback • US\$17.69

卡卡女性主義

傑克(朱迪斯)·哈伯斯坦(J. Jack Halberstam)

在《卡卡女性主義》中，傑克(朱迪斯)·霍伯斯嘗試說明，過去幾十年來哪些文化轉變改寫了性別和性相的政治。這新的圖景色彩繽紛，涵蓋了現象如懷孕男人、老來女同性戀者、海綿寶寶和酷兒家庭。霍伯斯坦既機智又尖銳，揭示了在繽紛的現象和常規之間，我們可以找到斷裂的空間，以新的形式去思考性、愛和婚姻。

2019 • 208 x 145 mm • 200 pp
978-988-142-336-8 • Paperback • US\$13.85

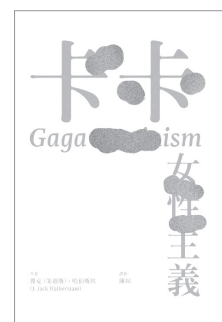
香港的第三條道路：莫昭如的安那其民眾戲劇

楊慧儀

莫昭如，香港著名「文化人」。過去半世紀，他採取藝術活動——主要是戲劇——的形式，繼續介入社會，貫徹其國際主義，既抗拒資本霸權，也抗拒國族專制，努力以文化藝術為香港社會開拓可行的第三條道路。

過去半世紀，莫昭如在香港推動安那其社會運動。本書循此論述，但視野不限於歷史陳說。本書希望：通過追溯莫昭如的安那其藝術社會運動，說明香港在七十年代開拓出自成一派的左翼社會運動傳統。這傳統一方面對抗着以資本主義為基礎的英國殖民主義，同時亦反對毛派共產主義。

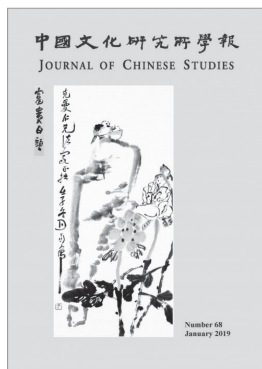
2019 • 128 x 182 mm • 272 pp
978-988-142-337-5 • Paperback • US\$15.1



Journal of Chinese Studies 中國文化研究所學報

The Journal of Chinese Studies, published by the Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong, brings together the fruits of research of scholars in Hong Kong and other parts of the world, in Chinese history, literature, philosophy, language, archaeology, human and economic geography, and China's relations with the world.

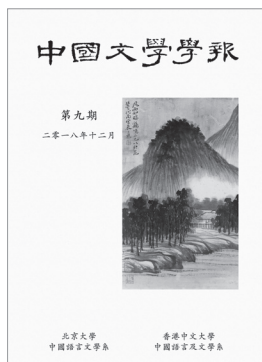
Biannually • Mainly Chinese
1016-4464 • 260 x 184 mm
US\$96 per year



Journal of Chinese Literature 中國文學學報

北京大學中國語言文學系與香港中文大學中國語言及文學系之間，多有精誠合作，除教師講學、學生交換、學術會議外，還合辦過《中文學刊》。此次更弦易轍，以「中國文學」為論述對象，且廣邀國內外名家，希望能一新讀者耳目，由陳平原、張洪年主編。學問乃天下之公器，本學報雖為兩校中文系合編，卻是面向國內外學界的公共舞臺。只是由於審稿能力及讀者趣味，本學報所收論文，僅限中文及英文，暫定年出一期，希望以「厚積薄發」取信於中外學界。

Annually • Chinese and English
2218-8967 • 260 x 184 mm
US\$29



Today Literary Magazine 今天文學雜誌

《今天》1978年12月23日在北京創刊，至今超過四十年。這份文學雜誌包括兩個階段，其一在北京創刊到停刊(1978-1980)，其二在挪威復刊並輾轉香港與北京直至現在(1990-2019)。《今天》刊登來自世界各地的各類中文文學作品。

4 Issues per year • Chinese
0803-0391 • 215 x 140 mm
US\$48 per year



Renditions 譯叢

Renditions is the leading international journal of Chinese literature in English translation, covering over 2000 years of Chinese literature from classical works of poetry, prose, and fiction to recently published works by writers representing the rich variety of contemporary Chinese literary expression.

Articles on art, Chinese studies and translation studies are frequently included. Each issue is illustrated with complementary art, calligraphy and photographs. *Renditions* has been published by the Research Centre for Translation of The Chinese University of Hong Kong since 1973.

Biannually in May and November • English
0377-3515 • 260 x 190 mm
US\$74.9 per year (institutional)
US\$23.21 per year (individual)

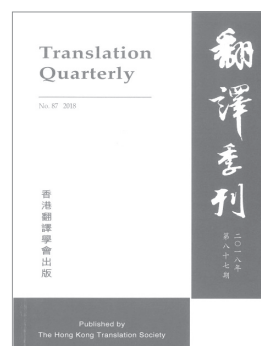


Translation Quarterly 翻譯季刊

Translation Quarterly is published by the Hong Kong Translation Society, and is a major international scholarly publication. Its Chief Editor is the Society's Vice-President, Professor Leo Tak-hung Chan, and its Academic Advisory Board is composed of numerous

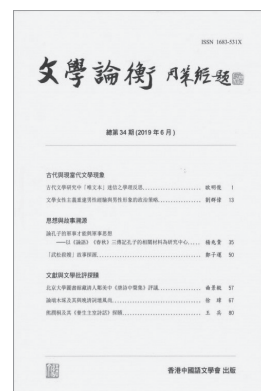
internationally renowned specialists in the translation studies field. The journal has previously included contributions from such distinguished scholars as the Swedish Nobel Prize committee judge Professor Goran Malmqvist, the American translation theorist Dr. Eugene A. Nida, and the English translator Professor David Hawkes. *Translation Quarterly* publishes contributions in both Chinese and English, and English abstracts of its articles are included in Translation Studies Abstracts, edited by UMIST, UK.

4 issues per year • English and Chinese
1027-8559 • 210 x 140 mm
US\$80 per year



Journal of Chinese Literary Studies 文學論衡

Biannually • Mainly Chinese
1683-531X • 255 x 177 mm
US\$15 per year

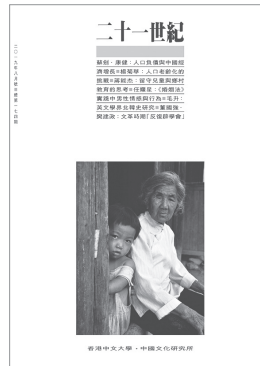


Twenty-First Century 二十一世紀

The Twenty-First Century (21C) was started publication in October 1990. Totally non-profit in nature, *21C* is a general academic and cultural journal which publishes original articles in a wide spectrum of disciplines. Here are its policies:

- emphasis on originality, intellectual challenge and accessibility to the non-specialist;
- accomodation of diverse and controversial views;
- human and social sciences based, yet reaching out to other disciplines across the barrier between the 'two cultures';
- seeking to provide perspectives on the next century through analysis of the past and present; and
- authorship and readership widely distributed over Mainland China, Taiwan, Hong Kong and overseas.

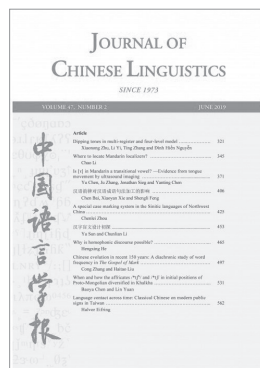
6 issues per year • Mainly Chinese
1017-5725 • 285 x 210 mm
US\$215 per year (institutional)
US\$150 per year (individual)



Journal of Chinese Linguistics 中國語言學報

Journal of Chinese Linguistics (JCL) is an academic journal which publishes scholarly articles and monographs in either English or Chinese, with abstracts in both languages. *JCL* is edited by an international board of distinguished scholars. Over the 36 years of its history, *JCL* has established itself as an enduring publication with vision, achievement, and an innovative spirit. *JCL* has been included in both Social Sciences Citation Index (SSCI) and Arts & Humanities Citation Index (A&HCI) since 1980. The editors of *JCL* welcome all scholars researching issues in the theory of language and in the exploration and description of the languages of China to submit their manuscripts to be considered for publication.

Biannually • English
0091-3723 • 229 x 152 mm
Institutional: US\$80 per year
(Americas, Europe, Japan, New Zealand, Australia, Middle East & Africa)
US\$70 per year (Other areas)
Individual: US\$60 per year
(Americas, Europe, Japan, New Zealand, Australia, Middle East & Africa)
US\$50 per year (Other areas)



Chinese Language Review (Hong Kong) 語文建設通訊

3 issues per year • Mainly Chinese
1019-9306 • 260 x 184 mm
US\$27 per year



Voice & Verse Poetry Magazine 聲韻詩刊

Voice & Verse Poetry Magazine is a Hong Kong-based print poetry publication. In each issue, we publish Chinese-language poems and critique pieces on poetry. We also have a section of English-language poems.

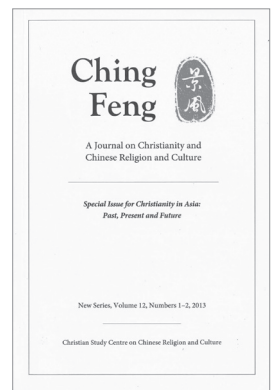
6 Issues per year • English and Chinese
2308-2216 • 247 x 210 mm
US\$39 per year



Ching Feng 景風

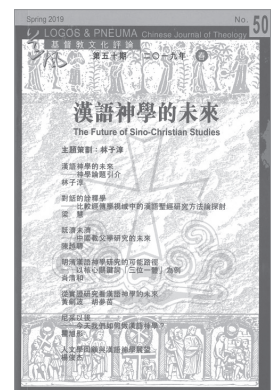
Ching Feng (first published under the title *Quarterly Notes* in 1957) is the organ of the Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture. The purpose of the journal is to promote critical and innovative investigations into all aspects of the study of Chinese Christianity, Chinese Religions, and Interreligious dialogue between Christianity and Asian Religions.

Biannually • English
0009-4668 • 229 x 152 mm
US\$43 per year



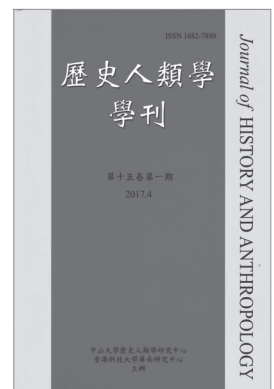
Logos & Pneuma : Chinese Journal of Theology 道風：基督教文化評論

Biannually • Mainly Chinese
1023-2583 • 210 x 140 mm
US\$48 per year (Asia)
US\$50 per year (Other districts)
US\$28 per year (Hong Kong)



Journal of History and Anthropology 歷史人類學刊

Biannually • Chinese
1682-7880 • 255 x 170 mm
US\$16 per year



Divisions of The Chinese University of Hong Kong

- Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies 香港亞太研究所 1-2
- Art Museum 文物館 2
- Research Centre for Contemporary Chinese Culture 當代中國文化研究中心 3
- Research Centre for Translation 翻譯研究中心 3
- Centre for Catholic Studies 天主教研究中心 3-4
- School of Architecture 建築學院 4
- Department of Cultural and Religious Studies 文化及宗教研究系 4
- Department of Fine Arts 藝術系 4
- Universities Service Centre for China Studies 中國研究服務中心 5

Non-CUHK Institutions

- Logos and Pneuma Press, Institute of Sino-Christian Studies Ltd. 漢語基督教文化研究所——道風書社 6
- InPress Books 印象文字 7-8
- Proverse Hong Kong 香港文韻出版社 8-9
- 手民出版社 9

Journals Distributed by The Chinese University of Hong Kong Press

10-11

Sales and Order Information

NAME			
ADDRESS			
(Country)			
TEL	FAX		
E-MAIL		DATE	
TITLE	QUANTITY	UNIT PRICE	SUBTOTAL
SUBTOTAL			
<input type="checkbox"/> Check enclosed for US\$ (Make check payable to "The Chinese University of Hong Kong".)	SHIPPING & HANDLING (US\$9 for each book)		
<input type="checkbox"/> Please debit my credit card account for HK\$ (Please convert at US\$1 = HK\$7.80)	TOTAL		
VISA / MASTERCARD / AMERICAN EXPRESS NO.		3-DIGIT VALIDATION CODE	
CARDHOLDER'S NAME		EXPIRATION DATE	
SIGNATURE (Credit orders not valid without signature)			

Address all orders and inquiries to:

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG PRESS
The Chinese University of Hong Kong, Sha Tin, New Territories, Hong Kong
tel +852 3943 9800 • fax +852 2603 7355 • e-mail cup-bus@cuhk.edu.hk

PLEASE NOTE

All prices, publication dates and specifications in this catalog are subject to change without notice.

PRICE

All prices in this catalog are recommended retail prices (in US dollars) and are subject to change without notification.

SHIPPING & HANDLING

All books are shipped by surface mail. Each copy is subject to a US\$8 shipping and handling charge. Special orders may incur additional shipping charges.

RETURNS

All books are supplied on a firm sale basis only.

Distribution Agent:

香港中文大學出版社
The Chinese University of Hong Kong Press

The Chinese University of Hong Kong • Sha Tin, New Territories, Hong Kong
Fax: +852 2603 7355 • Tel.: +852 3943 9800
E-mail: cup-bus@cuhk.edu.hk

Website: cup.cuhk.edu.hk